

Alle einsteigen!
Die Reise beginnt...

Get ready!
The journey begins...

Wandelement Zug „Ella“ Wall toy train „Ella“





Wandspielobjekt Zug „Ella“

Die 4 einzelnen Zuelemente ergeben zusammen, wahlweise mit passender Dekoration, eine besonders ansprechende Wandgestaltung. Einsatzmöglichkeiten hierfür lassen sich vor allem in großzügigen Eingangs- oder Garderobengebieten von Kindereinrichtungen beziehungsweise in Aufenthalts- und Gruppenräumen finden. Das komplette Objekt deckt aufgrund der unterschiedlichen Schwierigkeitsgrade der „mitwachsenden“ Spielelemente diverse Altersgruppen ab 3 Jahren ab und bringt einen hohen Aufforderungscharakter mit sich. Die klaren, kindgerechten Designs verdeutlichen die einzelnen Spielideen ohne weitere Anleitung.

Gesamtlänge: Ca. 190 Cm • Größe der einzelnen Elemente: 47,5 x 39,5 Cm

Die einzelnen Wandelemente sind für eine Montage an der Wand vorgesehen. Alle Teile müssen sachgerecht fixiert und regelmäßig kontrolliert werden. Andernfalls können sie sich lösen oder sonstige Gefahren darstellen.

„Ella“ Train Wall Toy

The 4 individual train elements put together, with the option of suitable decoration, produce a particularly attractive form of wall ornamentation. Possibilities for using this wall toy can be found above all in spacious entry or cloakroom areas in children's facilities or in waiting rooms, recreation rooms and group rooms. On account of the various levels of difficulty in the toy elements, children of different ages can use it in different ways; it is therefore suitable and very enticing for diverse age groups from 3 years on. The ideas behind the individual games are self-explanatory thanks to the clear child-oriented designs and no further instructions are required.

Total length approx. 190 Cm • Size of the individual elements: 47.5 x 39.5 Cm

The individual wall elements are intended for mounting onto a wall. All parts must be affixed properly and checked regularly. Otherwise, they may come loose or present other risks.

Jeu décoratif mural Train „Ella“

Lorsqu'ils sont assemblés et, si on le souhaite, enrichis de la décoration correspondante, les 4 éléments du train forment une composition murale particulièrement décorative. Les principaux domaines d'application sont les grands halls d'entrée et les vestiaires des maternelles ou les salles de classe et les espaces de rassemblement. Grâce aux différents degrés de difficulté des éléments ludiques « croissants », le jeu s'adresse à différents groupes d'âge à partir de 3 ans et a un caractère attirant. Les dessins clairs, adaptés aux enfants, communiquent l'idée du jeu sans explications supplémentaires.

Longueur totale : env. 190 Cm • Les différents éléments ont les dimensions suivantes : 47,5 x 39,5 Cm

Les éléments muraux sont prévus pour un montage au mur. Tous les éléments doivent être fixés convenablement et contrôlés régulièrement. Sinon, ils peuvent se détacher ou présenter un autre danger.



Juego de pared Tren „Ella“

Los 4 elementos individuales del tren, opcionalmente en combinación con su decoración correspondiente, se convierten en un diseño mural especialmente atractivo. Las aplicaciones del juego son muy variadas, ya que puede montarse tanto en grandes entradas o vestíbulos de centros infantiles como en estancias colectivas o salas de espera. Gracias a los diferentes grados de dificultad de los elementos, que “crecen con los niños”, el juego en su conjunto cubre diferentes edades a partir de los 3 años y posee un fuerte carácter motivador. Los diseños claros, adaptados a las necesidades de los menores, son autoexplicativos, es decir, que no se requieren instrucciones adicionales para entender las diferentes ideas de juego.

Longitud total: aprox. 190 cm • Las dimensiones de los diferentes elementos son: 47,5 x 39,5 cm

Los elementos murales están destinados a su montaje en la pared. Todas las piezas deben fijarse correctamente y controlarse en intervalos periódicos. En caso contrario, podrían soltarse o llevar a otras situaciones de riesgo.



Muurspelobject treintje „Ella“

De 4 afzonderlijke treinelementen vormen samen, naar keuze met passende decoratie, een bijzonder aansprekend muurdesign. Zij kunnen vooral gebruikt worden in ruime ingangsbereiken of vestiaires van kinderinrichtingen resp. in opzichts- en groepsruimtes. Het volledig object kan omwille van de verschillende moeilijkheidsgraden van de „meegroeivende“ spelelementen gebruikt worden door diverse leeftijdsgroepen vanaf 3 jaar en brengt een hoog uitnodigingskarakter met zich mee. De duidelijke, aan kinderen aangepaste, vormgeving verduidelijkt de verschillende spelideeën afzonderlijk zonder verdere aanleiding.

Totale lengte: ca. 190 cm • De afzonderlijke elementen hebben een grootte van: 47,5 x 39,5 cm.

De afzonderlijke muurelementen zijn voorzien voor een montage aan de muur. Alle onderdelen moeten correct vastgemaakt en regelmatig gecontroleerd worden. Anders kunnen zij loskomen of andere gevaren veroorzaken.



Gioco da parete, treno „Ella“

Riunendo i 4 elementi singoli del treno, magari con una decorazione adatta, si può ottenere una composizione da parete davvero interessante. Questo gioco si può disporre negli ambienti spaziosi degli ingressi o guardaroba delle strutture per bambini o anche negli spazi adibiti al soggiorno o alle riunioni di gruppo. È un gioco caratterizzato da elementi che „crescono“ insieme al bambino e hanno gradi di difficoltà diversi, per cui è destinato a più fasce d'età a partire dai 3 anni in su ed è particolarmente entusiasmante. I disegni nitidi e studiati appositamente per i bambini bastano a spiegare come funzionano i giochi, senza bisogno di ulteriori istruzioni.

Lunghezza totale: circa 190 cm • Ogni singolo elemento misura: 47,5 x 39,5 cm

I singoli elementi sono previsti per il montaggio a parete. Tutti i pezzi devono essere fissati correttamente e controllati regolarmente. In caso contrario, potrebbero staccarsi e causare pericolo.



“艾拉智慧列车”墙面游戏

将四个不同的单独组件安装在一起，再加上适当的装饰，成为一款极富吸引力的墙面游戏。这款墙面游戏适用于幼儿教育机构的接待大厅、衣帽间，或某些公共的等候区域、幼儿娱乐场所和集体活动室等。它的每个组件设计为3岁以上不同年龄段的孩子提供了不同层次和具有挑战性的益智活动，清晰的设计理念，不需过多的说明，就能让幼儿理解它们的不同玩法，并能专注在操作过程中。总长大约：190cm；每个组件尺寸：47.5 x 39.5 cm；

将每个组件安装在同一个墙面上。所有组件必须安装牢固并接受定期检查。否则，它们有可能会松动或存在其它危险。



23640 - Loko



23641 - Kinder



23642 - Zeit



23643 - Reise

23640 „Loko“

Funktionen:

- Augen des Lokführers bewegen
- Glöckchen bimmeln und Räder drehen
- Rechenkärtchen mit Kontrollmöglichkeit
- Abacus

Förderung:

- visuelle und akustische Wahrnehmung
- Motorik und Koordination
- erstes Zählen und Rechnen bis 9
- erstes Verständnis für Mengen
- Vorstellungskraft und Konzentrationsfähigkeit



23641 „Kinder“

Funktionen:

- Bilderwürfel drehen
- aufgedruckte Figurenkonturen erkennen und zuordnen
- Aufforderung zur Kommunikation

Förderung:

- Interesse und Verständnis für fremde Kulturen
- Fantasie und Erzählfreude
- Motorik und Koordination
- Wahrnehmung von Gleichem und Unterschieden

23642 „Zeit“

Funktionen:

- Zeiger der analogen Uhr bewegen
- digitale Zeitanzeige mit schwarzen Holzteilen bestücken
- Zeitkärtchen mit Kontrollmöglichkeit
- Zeiger auf am und pm stellen

Förderung:

- erstes Verständnis für Zeit und Dauer
- Unterschiede der Zeitdarstellungsformen (analog & digital)
- visuelle und taktile Wahrnehmung
- Feinmotorik und Koordination
- Zahlenverständnis und Konzentrationsfähigkeit

23643 „Reise“

Funktionen:

- Zug bewegen
- Auto fahren
- Enten bewegen
- Aufforderung zur Kommunikation

Förderung:

- taktile Wahrnehmung
- Feinmotorik und Augen-Hand-Koordination
- Farberkennen, Kreativität und Phantasie
- Erzählfreude und Imitation von Geräuschen





23640 - Loco



23641 - Children



23642 - Time



23643 - Journey

23640 „Loco“

Functions:

- moving the train driver's eyes
- ringing the little bells and turning the wheels
- Maths cards with answer checking
- abacus

Develops:

- visual and acoustic perception
- motor skills and co-ordination
- early counting and calculations up to 9
- early understanding of sets
- imagination and concentration



23641 „Children“

Functions:

- turning the picture dice
- printed figure contours recognition and matching
- encouragement of communication

Develops:

- interest in and understanding of foreign cultures
- imagination and the pleasure of storytelling
- motor skills and co-ordination
- perception of similarities and differences

23642 „Time“

Functions:

- moving the hands on the analog clock
- fitting black wooden pieces into the digital time display
- time cards with answer checking
- setting hands to a.m. and p.m.

Develops:

- early understanding of time and duration
- distinction between types of time presentation (analog & digital)
- visual and tactile perception
- fine-motor skills and co-ordination
- understanding of numbers and ability to concentrate

23643 „Journey“

Functions:

- moving the train
- driving the car
- moving the ducks
- encouragement of communication

Develops:

- tactile perception
- fine-motor skills and hand-eye co-ordination
- colour recognition, creativity and imagination
- pleasure of storytelling and imitation of sounds





23640 - Locomotive



23641 - Enfants



23642 - Temps



23643 - Voyage

23640 „Locomotive“

Fonctions:

- Mouvoir les yeux du conducteur de train
- Faire sonner les clochettes et tourner les roues
- Petite carte de calcul avec contrôle
- Boulier

Développe:

- la perception visuelle et acoustique
- la motricité et la coordination
- l'apprentissage des chiffres et du calcul jusqu'à 9
- la compréhension de base des quantités
- l'imagination et la concentration



23641 „Enfants“

Fonctions:

- Tourner les cubes illustrés
- Reconnaître et attribuer les contours imprimés des personnages
- Invitation à la communication

Développe:

- l'intérêt et la compréhension des cultures étrangères
- l'imagination et le plaisir de raconter
- la motricité et la coordination
- la perception des choses identiques et différentes

23642 „Temps“

Fonctions:

- Mouvoir les aiguilles de l'horloge analogique
- Équiper l'horloge numérique d'éléments en bois noirs
- Carte de temps avec contrôle
- Placer l'aiguille sur „a.m.“ ou „p.m.“

Développe:

- les premières notions du temps et de la durée
- la compréhension des différences de représentation du temps (analogique & numérique)
- la perception visuelle et tactile
- la motricité fine et la coordination
- la compréhension des chiffres et la concentration

23643 „Voyage“

Fonctions:

- Déplacer le train
- Conduire la voiture
- Faire avancer les canards
- Invitation à la communication

Développe:

- la perception tactile
- la motricité fine et la coordination entre la vue et les gestes
- la reconnaissance des couleurs, la créativité et l'imagination
- le plaisir de raconter et l'imitation des bruits





23640 - Locomotora



23641 - Niños



23642 - Hora



23643 - Viaje

23640 „Locomotora“

Funciones:

- Mover los ojos del maquinista
- Hacer sonar las Campanitas y girar las ruedas
- Tarjetitas de cálculo con posibilidad de control
- Ábaco

Desarrolla las siguientes áreas:

- Percepción Visual y acústica
- Motricidad y coordinación
- Primeras cuentas y cálculos hasta 9
- Comprensión de las cantidades
- Imaginación y Capacidad de concentración



23641 „Niños“

Funciones:

- Girar los dados ilustrados
- Reconocer y asignar las siluetas impresas
- Estimulación de la comunicación

Desarrolla las siguientes áreas:

- Interés y comprensión de otras culturas
- Fantasía y destreza narrativa
- Motricidad y coordinación
- Reconocimiento de similitudes y diferencias

23642 „Hora“

Funciones:

- Mover las agujas del reloj analógico
- Insertar piezas negras de madera en el visor digital
- Tarjetitas horarias con posibilidad de control
- Poner las agujas en “am” y “pm”

Desarrolla las siguientes áreas:

- Comprensión de los conceptos de tiempo y duración
- Diferenciación de las formas de indicación horaria (analógica y digital)
- Percepción visual y táctil
- Motricidad fina y coordinación
- Comprensión de los números y capacidad de concentración

23643 „Viaje“

Funciones:

- Mover el tren
- Conducir el coche
- Mover los patos
- Estimulación de la comunicación

Desarrolla las siguientes áreas:

- Percepción táctil
- Motricidad fina y coordinación ojo-mano
- Reconocimiento de los colores, Creatividad y fantasía
- Destreza narrativa e imitación de sonidos





23640 - LOKO



23641 - Kinderen



23642 - Tijd



23643 - Reis

23640 „Loko“

functies:

- de ogen van de locomotiefbestuurder bewegen
- klokjes luiden en wieltes draaien
- rekenkaartjes met controlemogelijkheid
- telraam

ter bevordering van:

- de visuele en akoestische beleving
- de motoriek en de coördinatie
- het beginnen tellen en rekenen tot 9
- een eerste begrip voor hoeveelheden
- de verbeeldingskracht en het concentratievermogen



23641 „Kinderen“

functies:

- het draaien van dobbelstenen met afbeeldingen
- opgedrukte omtrekken van figuren herkennen en plaatsen
- uitnodiging tot communicatie

ter bevordering van:

- de belangstelling en het begrip voor vreemde culturen
- de verbeeldingskracht en het vertelplezier
- de motoriek en de coördinatie
- de waarneming van dezelfde en verschillende dingen

23642 „Tijd“

functies:

- de wijzers van het analoog uurwerk bewegen zich
- de digitale weergave van de tijd bezetten met zwarte houten onderdelen
- tijdkaartjes met controlemogelijkheid
- wijzers instellen op am en pm

ter bevordering van:

- een eerste begrip voor tijd en tijdsduur
- de verschillen tussen de vormen van de weergave van de tijd (analoog & digitaal)
- visuele en tactiele waarneming
- de fijne motoriek en de coördinatie
- het begrip voor cijfers en het concentratievermogen

23643 „Reis“

functies:

- de trein bewegen
- met de auto rijden
- eenden bewegen
- uitnodiging tot communicatie

ter bevordering van:

- de tactiele waarneming
- de fijne motoriek en de coördinatie tussen ogen en handen
- het herkennen van kleuren, de creativiteit en de verbeeldingskracht
- het vertelplezier en de imitatie van geluiden



23640 - Locomotiva



23641 - Bambini



23642 - Tempo



23643 - Viaggio

23640 „Locomotiva“

Funzioni:

- fare muovere gli occhi del macchinista
- fare suonare le Campanelle e fare girare le ruote
- tessere numerate con possibilità di controllo
- abaco

Stimoli:

- percezione visiva e acustica
- motoria e coordinazione
- approccio ai numeri, il bambino impara a contare fino a 9
- approccio alla comprensione delle quantità
- fantasia e concentrazione



23641 „Bambini“

Funzioni:

- fare girare i dadi decorati
- riconoscere e combinare i contorni delle figure stampate
- stimolo della comunicazione

Stimoli:

- interesse e comprensione per le culture straniere
- fantasia e gioia di raccontare
- motoria e coordinazione
- percezione dell'uguale e del diverso

23642 „Tempo“

Funzioni:

- muovere le lancette dell'orologio analogico
- comporre le cifre digitali con i blocchetti di legno neri
- tessere del tempo con possibilità di controllo
- disporre le lancette su mattino e pomeriggio

Stimoli:

- approccio al concetto di tempo e di durata
- differenza fra le forme rappresentative del tempo (analogica e digitale)
- percezione visiva e tattile
- abilità motoria e coordinazione
- comprensione dei numeri e capacità di concentrazione

23643 „Viaggio“

Funzioni:

- muovere il treno
- guidare l'auto
- spostare le paperelle
- stimolo della comunicazione

Stimoli:

- percezione tattile
- abilità motoria e coordinazione occhi-mani
- riconoscimento dei colori, creatività e fantasia
- gioia di raccontare e imitazione dei rumori





“艾拉智慧列车”
—动力车头



“艾拉智慧列车”
—多彩旅客



“艾拉智慧列车”
—魔幻时钟



“艾拉智慧列车”
—环城旅行

“艾拉智慧列车” —动力车头

功能:

- 可转动火车司机的眼睛
- 摇摆铃铛和转动车轮
- 算术公式卡片
- 算盘

开发:

- 视觉和听觉感知能力
- 动手能力和协调能力
- 早期计数和1-9的加法
- 对集合的早期理解
- 想象力和集中注意力



“艾拉智慧列车” —多彩旅客

功能:

- 可转动图案的立方体
- 对人物轮廓的识别和匹配
- 鼓励互相交流

开发:

- 对外国文化产生兴趣和了解
- 想象力和讲故事乐趣
- 动手能力和协调能力
- 对相似和差异的感知能力
- 观察匹配能力

“艾拉智慧列车” —魔幻时钟

功能:

- 可拨动的模拟时钟的指针
- 用黑色小木块在时钟显示盘上设置数字时钟
- 时间卡片
- 拨动指针朝向A. M. 或P. M.

开发:

- 对时间和昼夜的早期理解
- 对两种时间不同表现形式的了解（模拟时钟盘和数字时间显示盘）
- 视觉和触觉感知能力
- 良好的动手能力和协调能力
- 对数字的理解和集中注意力

“艾拉智慧列车” —环城旅行

功能:

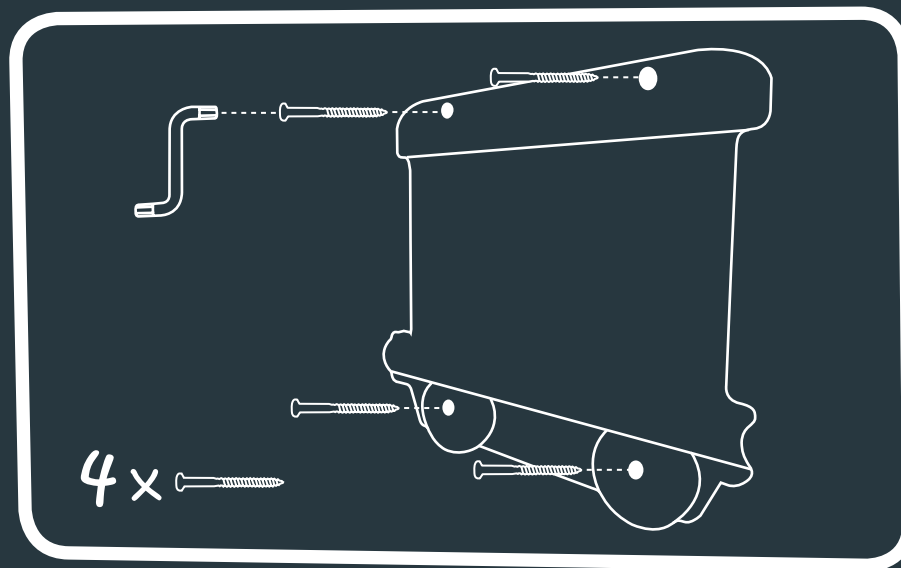
- 移动火车
- 驱动汽车
- 移动鸭子
- 鼓励互相交流

开发:

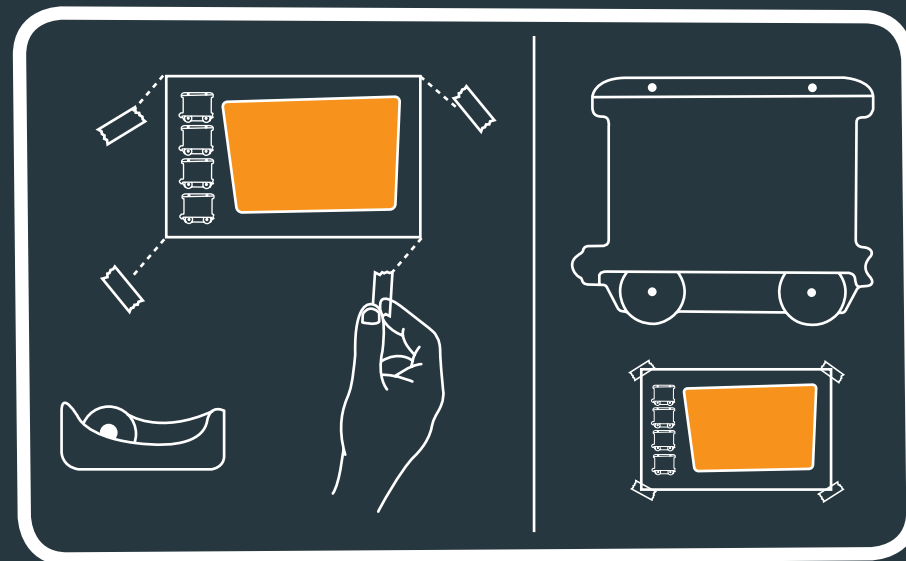
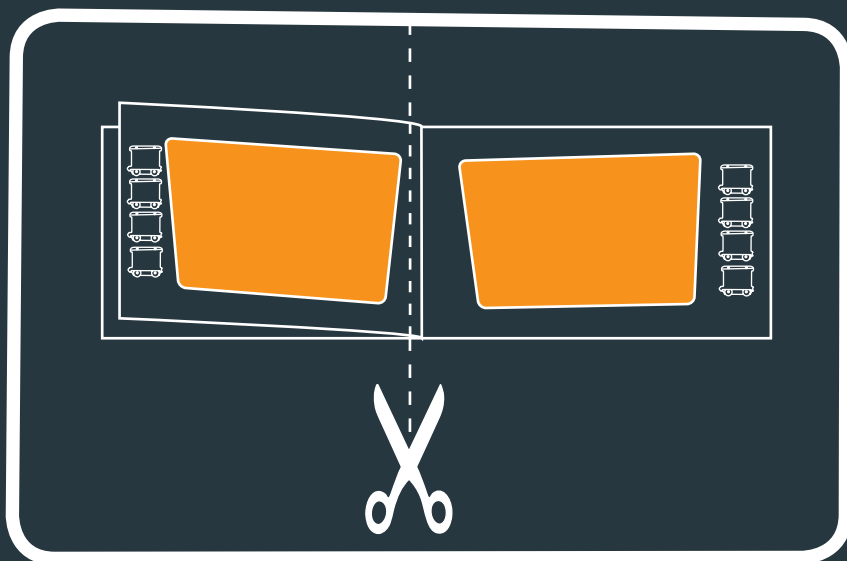
- 触觉感知能力
- 良好的动手能力和手眼协调能力
- 颜色的分辨、创造和想象力
- 讲故事乐趣和对声音的想象力



Montage • assembly
essemblage • ensamblaje
assemblaggio • montage
产品组装



Anleitung • instruction • description
instrucción • introduzione • aanwijzing • 操作指南





beleduc Lernspielwaren GmbH

Heinrich-Heine-Weg 2 · D-09526 Olbernhau

Tel +49 / 3 73 60 / 162 0 · Fax +49 / 3 73 60 / 162 29

e-mail: info@beleduc.de · www.beleduc.de

CE 2010[©]

Made in China